

Pneumatische Stellantriebe

Pneumatic Actuators

Siłowniki pneumatyczne

6100-7010



Baureihen

Series

Seria

- ST 6115
- ST 6135
- ST 6160



Spezialanwendungen

Special applications

Specjalne wykonania

- ST 6135.B6-__-C5-M
- ST 6135.B6-__-OX
- ST 6160.A6-__-C5-M
- ST 6160.A6-__-OX

Pneumatische Stellantriebe für Regel- und Absperrventile

- TÜV geprüft als Stellgerät mit Sicherheitsfunktion nach DIN EN 14597:2005-12 für Wasser und Wasserdampf in heiztechnischen Anlagen
- Umkehrbare Wirkungsrichtung
- Hub max. 60 mm
- Zuluftdruck max. 6 bar
- Stellkraft max. 10 kN
- Anbau von Stellungsreglern direkt, mit integrierter Luftzuführung, möglich
- Spezialanwendungen möglich
 - C5-M Seeluftbeständig
 - OX Für Sauerstoffbetrieb geeignet

Pneumatic actuators for control and on/ off valves

- Approved by German Technical Inspectorate (TÜV) as safety functional device for steam and water in heating systems.
- Reversible direction of action
- Stroke max. 60 mm
- Max air supply 6 bar
- Actuating force max. 10 kN
- Mounting of positioner with internal air supply
- Special applications possible
 - C5-M Marine air resistant
 - OX For oxygen as operating medium

Pneumatyczne siłowniki do zaworów regulacyjnych i on/off

- Zatwierdzone przez TÜV jako urządzenia zabezpieczające dla pary i systemów gorącej wody.
- Działanie proste lub odwrotne
- skok max. 60 mm
- Max ciśnienie powietrza 6 bars
- Siła max. 10 kN
- Montaż pozycjonera z wewnętrznym zasilaniem powietrzem
- Specjalne wykonania
 - C5-M Odporna na warunki morskie
 - OX Dla tlenu jako czynnika roboczego

Technische Daten / Technical specification / Dane techniczne

Type / type / type	ST 6115		ST 6135		ST6160	ST 6160	
	.A6-3S	.C6-4S	.B6-2G	.B6-6G	.A6-6G	.C6-3G	.C6-7G
Membranfläche / diaphragm area / powierzchnia membrany	120 cm²		280 cm²		530 cm²	530 cm²	
Federbereich / spring range / zakres sprężyn (bar)	0,9..2,0	0,8-2,4	0,2..1,0	0,8..3,0	0,8..2,8	0,3..1,3	0,7..3,0
Hub / stroke / skok	20 mm	25 mm	35 mm		40 mm	60 mm*	
Zuluftdruck / operating pressure / ciśnienie pracy [bar]	min. 2,2	min. 2,6	min. 1,2	min. 3,2	min. 3,0	min. 1,5	min. 3,2
	Max. 6						
Volumen Antrieb / volume actuator / objętość	0,4 L _N		1,7 L _N		2,8 L _N	3,6 L _N	
Umgebungstemperatur / ambient temperature / zakres temperatur	-40...80 °C					-20...80 °C	
Lackierung / coating / pokrycie	Kunstharz/ acrylic/ farba akrylowa						
Gewicht / weight / waga	3 kg		5 kg		12,5 kg	14 kg	
Anschluss / air connection / przyłącze powietrza	¼"NPT Innengewinde / ¼"NPT / ¼"NPT						
Einbaulage / mounting position / pozycja montażu	Beliebig / any position / dowolna						

*50 mm für Wirkrichtung « öffnen »; Federbereich reduziert

*50 mm for direction of action « open »; spring range reduced

*50 mm dla kierunku otwierania <otwartcie> , zakres zredukowany

Zusätzliche Ausstattung / Optional accessories / Akcesoria

Handverstellung / manual operation / Commande manuelle	Oben / on top / kółko ręczne			
Endschalter / limit switches / wyłączniki krańcowe	Schaltleistung 400 V, 6A, Schutzart IP 65 / rating 400V, 6A, protection IP 65 puissance de coupure 400V, 6 A, protection IP 65			
3/2-Wege-Magnetventil / solenoid valve / zawór elmagn.	24 VDC, 24 V, 115V, 230 V 50,60 Hz			Anschluß G ¼ connection G ¼ wejście G ¼
Stellungsregler / positioner / pozycjoner	Typ / type / type	Eingang / Input / entrée		
	SR P981 SR I990 SR 6136 (Sipart) SR TZIDC	0,2..1,0 bar 4..20 mA 4..20 mA 4..20 mA	max 6 bar 2-Leiter/ wire / fils 2/3/4-Leiter / wire / fils 2-Leiter / wire / fils	Ri = 300 Ohm Ri = 500 Ohm Ri = 50 Ohm

Sonstige zusätzliche Ausstattungen auf Anfrage / Other options available on request Autres options sur demande

Wichtiger Hinweis

Die Sicherheitsfunktion nach DIN EN 14597:2005-12 ist nur in Verbindung mit einem Steuerventil möglich, welches die Anforderung nach der genannten Norm erfüllt.

Des Weiteren benötigt der Antrieb in Verbindung mit der Zulassung nach DIN EN 14597:2005-12 für den störungsfreien Betrieb trockene, nicht geölte Instrumentenluft

- Feststoffgehalt ≤30µm
- Drucktaupunkt 20°C unter der Umgebungstemperatur

Bei Außeneinsatz ist auf geeigneten Schutz des Antriebes gegen Sonne, Regen, Eis und Staubeinwirkung zu achten. Hierzu bitte Rücksprache mit dem Hersteller halten.

Important remark:

The safety function acc. DIN EN 14597:2005-12 is only possible in combination with a pilot valve which fulfills the requirements of the above mentioned directive.

Furthermore the actuator needs, in relation with an approval acc. to this directive, for a failure-free service, dry, unoled instrument air.

- solids content ≤ 30 µm
- pressure condensation point 20 ° C under the ambient temperature

If the actuator is to be installed outside, suitable protection against sun, rain, ice and dust is required. Please contact the supplier.

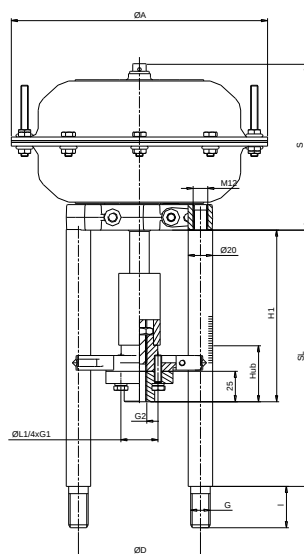
Ważna

Funkcja bezpieczeństwa w/g DIN EN 14597:2005-12 jest tylko możliwa w kombinacji z zaworem pilotowym który spełnia jej wymagania.

Dodatkowo dla spełnienia wymagań DIN EN 14597:2005-12 konieczne jest zapewnienia odpowiedniej jakości powietrza , bez oleju

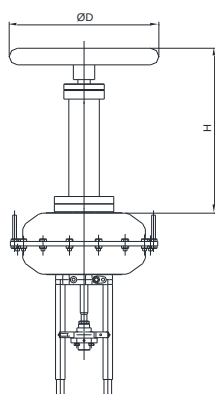
- cząstki stałe ≤ 30 µm
- kondensacja w temp. 20 ° C dla ciśnienia atmosferycznego

Jeżeli siłownik ma być montowany na zewnątrz , należy zapewnić odpowiednią ochronę przed słońcem , deszczem , kurzem itp. Prosimu o kontakt z dostawcą.



ST 6115_ ST 6135_ ST 6160_

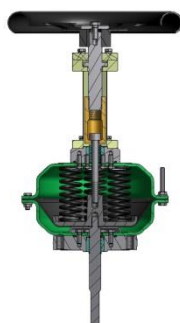
Typ	Hub / stroke /skok	H 1	SL		ØD	G	I	ØL1	G1	G2	ØA	S
ST 6115	20 / 25	140	211	2 St.	100	M16	34	43	M6	M12	162	116 / 122
ST 6135	35	140	211	2 St.	100	M16	34	43	M6	M12	210	136
ST 6160	40 / 60	143 / 166	211 / 231	2 St.	100	M16	34	43	M6	M12	310	166 / 186



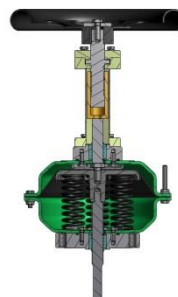
Typ	H	ØD
ST 6115-	219	250
ST 6135-	219	250
ST 6160-	357	315

Handverstellung / manual operation / kółko ręczne

Handverstellung
Feder schliesst



Handverstellung
Feder öffnet



ST 6115 A6-6S



ST 6115 C6-4S



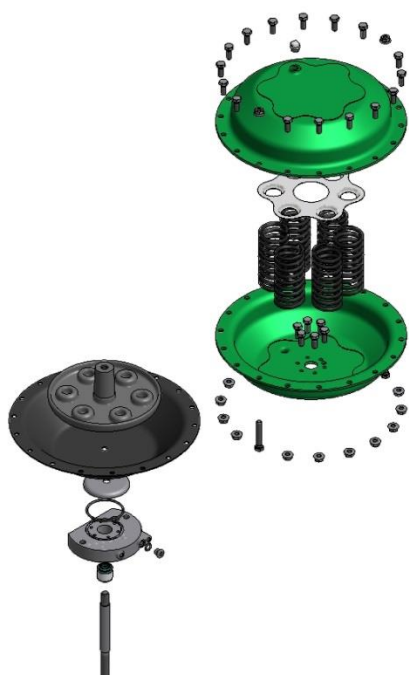
ST 6135 B6-6G



ST 6135 B6-OX
für Sauerstoffbetrieb



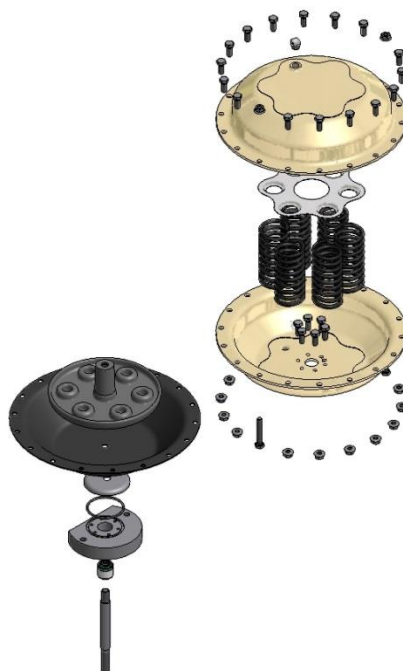
ST 6160 A6



ST 6160 C6-3G



ST 6160 A6-6G-OX
für Sauerstoffbetrieb





Pos	Material	Order-No.	D	GB	FR
100	EPDM	CMEM15A60009 CMEM35B60009 CMEM35B60019 CMEM60A60009 CMEM60A60019	Membrangruppe ST6115 ST6135 bis 07/10 ST6135 ab 08/10 ST6160 bis 07/10 ST6160 ab 08/10	diaphragm assembly ST6115 ST6135 till 07/10 ST6135 from 08/10 ST6160 till 07/10 ST6160 from 08/10	zespół membrany ST6115 ST6135 à 07/10 ST6135 en 08/10 ST6160 à 07/10 ST6160 en 08/10
201	Cr-Si DIN 17223	CFER15A63S09 CFER15C64S09 CFER35B62G09 CFER35B66G09 CFER60A66G09 CFER60C63G09 CFER60C67G09	Druckfeder ST6115.A6-3S ST6115.C6-4S ST6135.B6-2G ST6135.B6-6G ST6160.A6-6G ST6160.C6-3G ST6160.C6-7G	Spring ST6115.A6-3S ST6115.C6-4S ST6135.B6-2G ST6135.B6-6G ST6160.A6-6G ST6160.C6-3G ST6160.C6-7G	Sprężyny ST6115.A6-3S ST6115.C6-4S ST6135.B6-2G ST6135.B6-6G ST6160.A6-6G ST6160.C6-3G ST6160.C6-7G
300	1.4404	CSTK61150009 CSTK6160A609 CSTK6160C609	Kolbenstangen -Gruppe ST6115 / ST6135 ST6160.A6 ST6160.C6	Rod group ST6115 / ST6135 ST6160.A6 ST6160.C6	Zespół trzpienia ST6115 / ST6135 ST6160.A6 ST6160.C6

Bitte bei Bestellung von Ersatzteilen den Typ und die Kommissionsnummer angeben (siehe Typenschild) For
ordering spare parts please give type and commissioning number (see nameplate)
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy o podanie numeru seryjnego (znajduje się na tabliczce znamionowej)

Dokument przetłumaczony przez partnera handlowego w Polsce

STIM

41-902 Bytom, ul. Składowa 26
tel./fax 32 281 45 01, 32 281 99 80
email: info@stim.bytom.pl, www.stim.bytom.pl



Technische Änderung vorbehalten / Subject to technical alteration / Możliwe zmiany techniczne